

93.3179

**Postulat Keller Anton**  
**Rettung unseres nationalen Kulturgutes**  
**Sauver notre patrimoine culturel**

*Wortlaut des Postulates vom 19. März 1993*

Die auf verschiedene Ursachen zurückzuführende Zerstörung von Schrift-, Ton- und Bildträgern – alles wichtige Teile unseres nationalen Kulturgutes – nimmt beängstigende Ausmasse an. Unser Land droht sein Gedächtnis zu verlieren. Der Bundesrat wird deshalb eingeladen, Massnahmen zu prüfen, wie die Bestrebungen zur Rettung von Schrift-, Ton- und Bildträgern wirksam unterstützt werden können. Im Vordergrund stehen dabei dringend notwendige Restaurationsarbeiten sowie die Durchführung einer nationalen Sensibilisierungskampagne.

*Texte du postulat du 19 mars 1993*

La destruction, due à des causes diverses, d'écrits, de documents sonores ou d'images – qui constituent autant de parts importantes de notre patrimoine culturel – prend une ampleur inquiétante. Notre pays risque de perdre sa mémoire. Le Conseil fédéral est invité à étudier des mesures qui contribueraient efficacement à la préservation des écrits, des documents sonores et des images enregistrées. Il s'agit avant tout d'entreprendre les travaux de restauration qui s'imposent d'urgence et de mener une campagne nationale de sensibilisation.

*Mitunterzeichner – Cosignataires:* Bircher Peter, Bircher Silvio, Blatter, Bühler Simeon, Bürgi, Columberg, Danuser, Deiss, Dormann, Engler, Epiney, Fankhauser, Fehr, Grossenbacher, Hildbrand, Iten Joseph, Jäggi Paul, Kühne, Leemann, Leu Josef, Leuenberger Ernst, Loeb François, Maeder, Meier Hans, Mühlmann, Robert, Schnider, Seiler Rolf, Wanner, Zwygart  
 (30)

*Schriftliche Begründung – Développement par écrit*  
 Der Urheber verzichtet auf eine Begründung und wünscht eine schriftliche Antwort.

*Schriftliche Erklärung des Bundesrates vom 19. Mai 1993*

*Déclaration écrite du Conseil fédéral du 19 mai 1993*

Der Bundesrat ist bereit, das Postulat entgegenzunehmen.

*Ueberwiesen – Transmis*

93.3047

**Interpellation Pini**  
**Beobachterstatus der Schweiz bei der WEU?**  
**Interpellanza Pini**  
**Una rappresentanza svizzera**  
**quale osservatore presso l'UEO?**  
**Interpellation Pini**  
**UEO. Statut d'observateur pour la Suisse?**

*Wortlaut der Interpellation vom 1. März 1993*

Ausgehend vom Bericht, den ich im Anschluss an die Session der WEU vom 30. November bis 3. Dezember 1992 in Paris zuhanden der Sicherheitspolitischen Kommission (SiK) des Na-

tionalrates verfasst habe, stelle ich dem Bundesrat folgende Fragen:

1. Wäre es für die Schweiz nicht von Interesse, sich bei der WEU um einen Beobachterstatus zu bewerben?
2. Wie müsste die Schweiz auf politischer und diplomatischer Ebene vorgehen, falls Parlament und Regierung diesem Schritt zustimmen?

*Testo dell'interpellanza del 1° marzo 1993*

L'interpellante chiede, sulla base del rapporto che ha redatto all'attenzione della Commissione della politica di sicurezza (CPS) del Consiglio nazionale, dopo la sessione UEO., il 30 novembre al 3 dicembre 1992, a Parigi, se il Consiglio federale intende rispondere a queste due domande:

1. Può interessare alla Svizzera porre la candidatura di membro osservatore permanente presso UEO?
2. Quale procedura politica e diplomatica dovrebbe essere seguita nel caso di un consenso parlamentare e governativo?

*Texte de l'interpellation du 1er mars 1993*

L'auteur de la présente interpellation demande, en se référant au rapport qu'il a rédigé à l'attention de la Commission de la politique de sécurité (CPS) du Conseil national, à la suite de la session de l'UEO qui a eu lieu du 30 novembre au 3 décembre 1992 à Paris, si le Conseil fédéral compte répondre aux questions suivantes:

1. Est-il dans l'intérêt de la Suisse de demander le statut d'observateur permanent auprès de l'UEO?
2. Quelle serait la procédure politique et diplomatique à suivre en cas d'approbation parlementaire et gouvernementale?

*Mitunterzeichner – Cofirmatari – Cosignataires:* Keine – Nesuno – Aucun

*Schriftliche Begründung – Motivazione scritta – Développement par écrit*

Vedi rapporto Pini dicembre 1992 presentato all'attenzione della CPS-CN.

*Schriftliche Stellungnahme des Bundesrates vom 12. Mai 1993*

*Risposta scritta del Consiglio federale del 12 maggio 1993*

*Rapport écrit du Conseil fédéral du 12 mai 1993*

Al termine della guerra fredda la Svizzera ha dovuto adeguare la propria politica di sicurezza ai nuovi eventi. Nel Rapporto 90 dedicato a questo tema, il Consiglio federale ha sottolineato tra l'altro che la Svizzera avrebbe dovuto assumere una più ampia responsabilità in materia di politica di sicurezza. Questo nuovo orientamento scaturisce dal convincimento della necessità di uno stretto rapporto tra la sicurezza elvetica e quella dei Paesi limitrofi. Pertanto la creazione di un ordine europeo di sicurezza ci riguarda direttamente e indirettamente. La nostra politica estera mira a contribuire alla stabilità internazionale in generale ed europea in particolare. Di fronte alla progressiva interdipendenza delle istituzioni è nostro interesse partecipare alla creazione di un ordine europeo di sicurezza. Tuttavia è giocoforza ammettere che le nostre possibilità di partecipazione sono limitate dato che la Svizzera non è membro di organismi particolarmente influenti nell'ambito del costituendo nuovo ordine di sicurezza in Europa.

Il Trattato di Maastricht affida all'UEO un doppio ruolo: da un canto divenire una delle componenti di difesa dell'Unione Europea e, dall'altro, rafforzare il pilastro europeo della Nato. La cooperazione con la Nato e la CE è stata notevolmente agevolata dall'adesione all'UEO della Grecia (in quanto membro a pari diritti e doveri), della Danimarca e dell'Irlanda (in quanto osservatori), della Norvegia e della Turchia (in quanto membri associati). L'UEO ha inoltre istituito un forum destinato ad avviare un dialogo di sicurezza e a gettare le basi per una cooperazione di difesa con i nove paesi dell'Europa centrale ed orientale (Bulgaria, Estonia, Ungheria, Lettonia, Lituania, Polonia, Repubblica Slovacca, Repubblica Ceca, Romania).

## **Postulat Keller Anton Rettung unseres nationalen Kulturgutes**

## **Postulat Keller Anton Sauver notre patrimoine culturel**

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1993
Année	
Anno	
Band	III
Volume	
Volume	
Session	Sommersession
Session	Session d'été
Sessione	Sessione estiva
Rat	Nationalrat
Conseil	Conseil national
Consiglio	Consiglio nazionale
Sitzung	16
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	93.3179
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	18.06.1993 - 08:00
Date	
Data	
Seite	1402-1402
Page	
Pagina	
Ref. No	20 022 902

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.

Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.

Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.